

May 20th 6.

Ganzes Ihr Helft!

mit, Warten Sie mir güt. Angeordnet
 über Kaporn etc. Wir können
 nicht herausfinden, was Sie darunter
 meinen & somit nur solche officielle
 Proben für Publikation bei mir
 Hoffend, daß Sie noch kürzlich in
 Berlin angekommen sind, bestehe
 Ich

Dr. J. J. J.
 J. J. J.

SF Bk 1 German letter 360 (modern German by Heinz Baumann)

May 20th [189]6

Geehrter Herr Helft

Theilen Sie mir gefl. umgehend mit, was Zapon ist. Wir können nicht herausfinden, was Sie darunter meinen & scheint ein solches chemicalisches Product hier ungekannt zu sein.

Hoffend, dass Sie wohl & munter in Berlin angekommen sind, begrüße Sie

Ihr
S. Falk

SF Bk 1 German letter 360 (modern German by Heinz Baumann, translated by Willemina Venema)

May 20th 1896

Dear Mr. Helfft,

Please tell me as soon as possible what Zapon¹ is. We can't find out what you mean and a chemical product with that name is unknown here.

Hoping that you arrived safe and sound in Berlin, I greet you,

Your
S. Falk.

¹ German brand name for a cellulose nitrate varnish in an amyl acetate solvent mixture. Zapon lacquer was originally sold as a varnish for polished metals parts. This note is added by Willemina – as I'm not sure everyone knows?